

# Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

## Teatrar och Konserter.

**F. FORSTRÖMS CAFÉ,**  
Restaurant & Billards,  
16, Vestra Henriksgatan 16,  
rekommenderas.  
Dagligen omväxlande frukosträtter.  
MIDDAG från 2-5 e. m. à 1:50.  
Soupers à la carte.

**DANIEL NYBLIN,**  
FOTOGRAF.  
Atelier för porträttering.  
Förlag af fotografier efter finska konstnärers arbeten.  
Förlag af finska vyer.  
Handel med fotografiska artiklar.  
Fabiansgatan No 31. Telefon No 264.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

N:o 21.

Söndagen den 19 November.

1893.

### SVENSKA TEATERN.

Söndagen den 19 November.

För 5:de gången

#### DEN INBILLADE SJUKE.

Komedi i 3 akter af Molière.

Personerna:

Argan, inbillad sjuk . . . . .	Herr Riégo.
Belne, Argans andra fru . . . . .	Fru Molander.
Angelique, Argans dotter, Cléantes tillbedda . . . . .	Frk Gradin.
Louison, Argans dotter, Ange- liques syster . . . . .	Frk Lihr.
Béralde, Argans bror . . . . .	Herr Malmström.
Cléante, Angeliques friare . . . . .	Herr Berlin.
Herr Diafoirus, läkare . . . . .	Herr Linderoos.
Thomas Diafoirus, hans son, An- geliques friare . . . . .	Herr Hultman.
Herr Purgon, Argans läkare . . . . .	Herr Larsson.
Herr Fleurant, apotekare . . . . .	Herr Salzenstein.
Herr de Bonnefoi, notarie . . . . .	Herr Wilhelmsson.
Toinette, tjänsteflicka . . . . .	Frk Borgström.

För 2:dra gången:

#### ARFSKIFTET.

Lustspel i 1 akt af Ivan Turgenjew.

Personerna:

Nicolai Ivanovitsch Bagalajew, adelsmarskalk . . . . .	Herr Swedberg.
Peter Petrovitsch Pekteriew, f. d. adelsmarskalk . . . . .	Herr Berlin.
Jevgueni Tikonitsch Suslow, di- striktssdomare . . . . .	Herr Malmström.
Alupkin, gammal militär, adels- man från grannskapet . . . . .	Herr Riégo.
Mirvolin, fattig adelsman . . . . .	Herr Wilhelmsson.
Ferapont Iljitsch Bepandin, adelsman . . . . .	Herr Salzenstein.
Anna Iljinitchna Kaurova, hans syster . . . . .	Fru Molander.
Naglanovitsch, polisofficer . . . . .	Herr Olander.
Velvitski, Bagalajews sekreterare . . . . .	Herr Hultman.
Garassim, Bagalajews tjänare . . . . .	Herr Linderoos.
Karpuska, kusk . . . . .	Herr Enberg.

Börjas kl. 7,30 och slutas omkr. kl. 10,30 e. m.



Det är ej ofta „Programbladet“ ser sig i stånd att skänka sina läsare bilden af mer än en af dagens uppmärksammade personligheter inom nöjets värld. Så mycket större nöje bereder det Redaktionen att i dag meddela porträtten af ej mindre än åtta unga damer, som i Societetshus-salongen vetat genom sin uppsluppne muntra sång tillvinna sig den nöjessökande allmänhetens sympatier.



### SUOM. TEAATTERI.

Sunnuntaina Marraskuun 19 p:nä 1893.

#### Matka Konstantinopoliin.

(Die Orientreise).

3-näytöksinen huvinäytelmä. Kirjoittanut Oscar Blumenthal ja Gustav Kadelburg. Suomentanut Julius Sario.

Henkilöt:

Henny, hänen rouvansa . . . . .	Kirsti Sainio.
Filemon Herbig, kauppaneuvos . . . . .	Taavi Pesonen.
Marianne, hänen rouvansa . . . . .	Emelie Stenberg.
Thea, heidän tyttärensä . . . . .	Olga Poppius.
Hans Brückner, kemisti . . . . .	Knut Weckman.
Demeter Mitroviés . . . . .	Kaarle Halme.
Alfred Glitz, sanomalehden toimit- taja . . . . .	Aleksis Rautio.
Konsuli Bock . . . . .	Otto Närhi.
Sarah Bartholdy . . . . .	Olga Salo.
Bertha, palvelustyttö . . . . .	Hilma Liiman.
Kaupungin lähetti . . . . .	Niilo Stenbäck.

Tapautuu: Berlinissä. Aika: nykyinen.

Näytäntö alkaa klo 1/2 8 ja loppuu klo 10.

**CHARLES RIIS & C:o: I Klassens Fotografiatelier. N. Esplanadg. 31, 1 tr. upp.**

LIFVÖRSÄKRINGS-AKTIEBOLAGET  
**VICTORIA**  
i Stockholm  
meddelar lifförsäkringar på förmånligaste villkor.  
Försäkringstagare erhålla 3/4 af vinsten som utdelas antingen årligen eller efter 15 år (vinstklass) samt därefter årligen.  
**E. A. HJELT,**  
Helsingfors.  
Generalagent för Finland.

Franska Lifförsäkringsbolaget  
**L'URBAINE.**  
**Carl von Knorring,**  
Kontor: Mikaelsgatan 1.

**J. H. WICKEL.**  
Vinhandel.  
**Arrakis Punsch**  
prisbelönt på många utställningar, sist på världsutställningen i Chicago.  
Guldmedalj 1890.

**E. A. Hjelt.**  
Helsingfors.  
Representerar 1:sta klassens  
**Vin, Spirituosa o. Conservhus.**  
G. H. MUMM & C:o, Reims,  
i CHAMPAGNE,  
LUCIEN FOUCAULD & C:o Cognac  
i COGNAC.

### MAGASIN DU NORD

framhåller sitt rikhaltiga lager i **SIDEN & YLLEVAROR** äfvensom i **ELEGANTA KAPPOR.**  
Damskrädderi under ledning af framstående Wienerdirectris.

## Annonsera i Program-Bladet.

**RAUNIO & C:o.**  
VIN-, FRUKT-, DELIKATESS-  
och KOLONIALVARUHANDEL.  
Hörnet af Boulevard- o. Henriksgatorna.  
Telefon 1649.

Brand- & Lifförsäkrings Kontor:  
**„Svea“**  
N. Esplanadgatan 33  
**J. N. Carlander.**

**Vöslauer Goldeck!**  
Dessa utmärkte viner, hvilka som bekant användas vid utländska kurorter såsom synnerligen hälsostärkande och därjämte mycket prisbilliga, serveras numera å alla fina kaféer och restaurationer.  
Ungerska Vinkällaren.

**PAUL DETTMANN:** Optiker, Instrumentmakare. Helsingfors.

**Till Julen:**

En värdefullare julklapp kan man icke gifva åt sin man eller hustru än **en fotografi af sig själf i naturlig storlek** (bröstit, direkt tagen, icke förstoring). **Garanteras:** Om tvänne af beställarens bekanta försäkra att porträttet icke är lyckadt, göres en ny fotografi till samma betalning.

**Pris:** Naturlig storlek Fmk 100; Half naturlig storlek Fmk 50.  
Erkändt väl utförda proffer till påseende hos

**K. E. Ståhlberg.**

K. E. STÅHLBERG'S NYA FOTOGRAFISKA ATELIER, är ovilkorligen den största, finaste och bekvämaste i Helsingfors. vändas vid undertecknads fotografiska atelier, äro flere hundra gånger ljuskänsligare än de som användes i forna tider. Då måste den person, som skulle porträtteras, stundom sitta orörlig flere minuter, förrän hans bild blef aftecknad på plåten. Nu sker detta i undertecknads nya atelier på kortare tid än en sekund.

Jämför K. E. STÅHLBERG'S fotografiska arbeten med hvilka in- och utländska som helst. Finare retusch existerar icke. Det finnes ingen atelier i världen der alla tagningar lyckas. OBS! Vanliga priser. OBS!



## Till billigaste priser säljas

hos **Alex. F. Lindberg**  
Butik: Michaelsg. 2. (Wredes hus).

Divanmattor à 33, 55 & 84 mk.  
Sibiriska gångmattor, originella,  
vackra mönster.  
Kontors- o. tamburmattor

Mattfilt enfärgad för betäckning af hela golf,  
dubbel br. fr. 3.35 p.ni metern.  
Borddukar rikt broderade med guld à 40 m.  
Borddukar af schagg à 32 m.

C. E. Lindgrens

**Borstbinderi-Affär,**

Alexandersgatan 46. Centrals hus.

Alla sorter finare och gröfre Borstar, Artist & Målarepen-  
slar, Toilettartiklar, Friser- & Finkammar, Tvålar, Amykos,  
Parfymer, Portomonäer & Plånböcker m.m. till billiga priser hos  
C. E. Lindgren,  
Alexandersgatan 46. Centrals hus.

Lifförsäkringsaktiebolaget

# Kaleva,

Lifförsäkringar & Lifräntor.

Billiga premier — liberala försäk-  
ringsvilkor.

Franska Lifförsäkringsbolaget

## L'URBAINE

meddelar fördelaktigaste lif- och ka-  
pitalförsäkringar af olika slag. Sär-  
skildt må framhållas de så eftersökta  
barnförsäkringarna. L'Urbaine är  
fortfarande det enda bolag, som med-  
delar uppskjutna lifförsäkringar att  
vid 21 års ålder träda i kraft utan  
alla förbehåll redan åt barn från  
det första lefnadsåret.

**Carl von Knorring,**  
Kontor: Mikaelsgatan 1.

## ORKESTERFÖRENINGENS POPULÄRA KONSERTER.

Tisdagen den 21 November.

Program:

1. Konsert-ouverture . . . . . *Foroni.*
2. Gavott . . . . . *Bach.*
3. Spinnvisa . . . . . *Mendelssohn.*
4. Rapsodi n:o 2 . . . . . *Svendsen.*

P a u s .

5. Ouverture till op. „Die fliegende  
Holländer“ . . . . . *Wagner.*
6. Konsert (Fiss-moll.) för violin . *Ernst.*

(Herr Willy Burmester.)

7. Polonaise, (E-dur) . . . . . *Liszt.*

P a u s .

8. Erbkönig . . . . . *Schubert.*
9. Deutsch . . . . . *Moszkowski.*
10. Marche et Cortège . . . . . *Gounod.*

Nästa konsert torsdagen d. 23:dje november.

## ELEKTRICITET!

Omöjligt för någon att utföra, underhålla  
och reparera elektriska Ring-, Telefon- och Belys-  
nings-anläggningar så väl, snabbt och billigt som  
Elektrotekniker Nic. Antipin.  
Nylandsgatan 34. T. 897.

Obs!! Material o. apparater å lager.

Allmänna

## Lifförsäkringsbolaget

i  
Stockholm

meddelar lif- och kapitalförsäkringar mot särdeles  
fördelaktiga premier och liberala vilkor genom  
**Axel Thuneberg. Theodor Hjelt.**  
Kaserngatan 22. Generalagent.

Driftiga agenter med bekantskap  
inom studentkretsar antagas.

## HOTEL KÄMP.

I HOTELETS RESTAURANT  
serveras dagligen kl. 3—5 e. m.  
**Table d'hôte**

å 2 mk.

Smörgåsbord 3 rätter & kaffe.

Å 3 mk.

Smörgåsbord 4 rätter & kaffe.  
Dagligen

## KONSERT

af E. Schmidts Kapell  
i Restauranten kl. 3—1/2 e. m., i Fest-  
salen från kl. 9 e. m.

OBS! Vid arrangerandet af större tillställningar såsom  
middagar, souper etc. erhålles musik af E. Schmidt's ka-  
pell utan skild afgift.

Obs! Ny inredda enskilda rum. Obs!  
Ingång från Glogatan.

Helsingfors Tidningsinstitut.



Telefon 304.

Öppet: Söckendagar kl. 8—3 f. m. och 5—9 e. m.  
Sön- och helgdagar „ 9—2 f. m.

## C. F. NYBERGS CAFÉ

Alexandersg. 12, Telefon 52,

→ Frukost- och Middagsservering. ←  
Rum för enskilda sällskap. — Piano finnes.



Undervisning i pianospel meddelas af  
**Selma Kajanus,**  
Albertsgatan 17.

## J. F. Lundqvist's Pelsmagasin.

Lagret i alla artiklar rikt sorteradt.  
Speciellt framhållas en stor collection  
billiga, pelsfodrade **Rotonder.** Inköp  
och beställningar göras med största för-  
del före vinterns inbrott.

JOH. VIGELL.

**Kommissionskontor,**

St. Robertsgratan 16,

anskaffar goda tjänare af alla slag. Utför rätttegningar.

— Tel. 1514. —

## Ett Mendelssohn-minne

efter *Elis Polko.*

Den 4 november detta år hade fyr-  
tiosex år förflutit sedan Felix Mendels-  
sohn-Bartholdy gick ur tiden, ett lyc-  
kans skötebarn i lifvet liksom i döden  
genom sin plötsliga bortgång utan lång-  
varigt lidande. Få hafva varit så all-  
mänt älskade som Felix Mendelssohn,  
men endast de som lärde känna honom  
i lifvet kunde förstå hvilken förtroll-  
ning han utöfvade på alla, som kommo  
i beröring med honom. Ett mera ovan-  
ligt drag ur Mendelssohns lif, en rik-  
tig uppsluppen munterhet, berättar Elise  
Polko i följande ord:

För några dagar sedan satt hos mig  
en engelsman, musiker, vid min flygel  
i mitt nya lugna hem i Hannover, och  
hans anslag äfvensom hela hans spel-  
sätt framkallade med ens ett så lifligt  
minne af min flicktid i Leipzig, att  
jag ovillkorligen måste fråga: „Är ni  
kanske en elev till Mendelssohn?“  
Då han jakande besvarade min fråga  
med en liflighet, som äfven uttalade  
sig i hans ögon, så gaf det ena ordet  
det andra, och hur intressant föreföll  
han mig ej! Hvilken fängslande skil-  
dring gaf han ej af den tid han upp-  
levvat såsom konservatorielev under  
Mendelssohn, hvilka rika minnesskatter  
hade han ej förvarat från dessa dagar

under hans läroår, då hans hjerta var  
öfverfullt af hänförelse för musikens  
„hulda konst!“ Han omtalade bland  
annat en liten episod, som visar oss  
denne *lycklige Felix*, sådan han var  
känd af dem som stodo honom nära.

Det var en vinterkväll, då i Schlei-  
nitz' hem man åter igen hade i ett  
mindre sällskap musicerat; endast ett  
par framstående lärjungar vid konser-  
vatoriet hade fått vara med, bland dem  
i fråga varande engelsman. Kronan på  
de musikaliska föredragen för aftonen var  
Beethovens s. k. „Frühlingssonat“. Mendelssohn satt vid flygeln, David stod  
vid notställaren. Ytterst förtjusta öfver  
de båda vännernas mästertliga spel be-  
gärde åhörarne, efter en glad supé, om-  
tagande af sonaten. Men då bytte de  
geniale spelarne roller under muntert  
glam, David slog sig ned vid flygeln  
och Mendelssohn satte violinen under  
hakan. Så spelade de igenom första  
satsen *con fuoco*, under de närvarandes  
jubel och i den lifligaste stämning. —  
Denna kunde ej senare på natten vid  
hemfärden på de tysta gatorna dämpas  
af den lätt fallande snön och det sla-  
skiga väglaget. Man skrattade och  
pratade allt jämt, och den unge engels-  
mannen fick ej ur sina tankar och kunde  
ej låta bli att tala om det märkli-  
ga han fått höra, att hans beundrade  
lärare, flygelns och orgelns mästare af

ven spelat *fiol.* Då stannade Mendels-  
sohn helt tvärt, kastade den välbekanta  
rundskurna kappkragen tillbaka och  
utropade: „Åh, jag kan nog *ändå mer!*“  
Därefter började han med stark och  
klar röst intonera en gammal engelsk  
folkvisa, „Sim Crow“.

„Men jag kan också dansa!“ försäk-  
rade han. Och nu uppförde Felix un-  
det de galnaste åtbörder, med hatten  
skjuten åt nacken och benen vridna i  
de otroligaste ställningar en grotesk  
dans, kastande sig än hit än dit allt  
under det snöflingorna oupphörligt slo-  
go ned på honom. Hans kappa flög  
omkring honom som jättevingar och  
hans följeslagare kunde knappast hålla  
sig uppe af skratt. En nattvaktare,  
som kom gående på sin rond, stannade  
och såg på i det han betänkligt ska-  
kade på hufvudet. Hvem kunde det  
väl vara som bar sig så tokigt åt?!  
Utän tvifvel en liber studiosus, en ga-  
len skolfux. „Nå, ungdomen rasar —  
låt den rasa ut“, och nattvaktarn fort-  
satte sin promenad. — Ändtligen slu-  
tade mästaren baletten, själf nästan  
andlös af skratt, och sade i det han  
svepte kappan om sig: „Mina barn, i  
morgon afton är generalrepetition till  
torsdagskonserten, nu gå vi lungt heu  
och ingen talar sedan om, hur han sett  
er kapellmästare och konservatoriedi-  
rektör dansa!“

Denna lilla historia hade länge un-  
der flere lager af år legat begrafven,  
och blef nu i min närvara bragt i da-  
gen. Och den, som då varit med om  
den, lefver sedan den tiden såsom för-  
träfflig orgel- och pianospelare liksom  
utmärkt musiklärare i Kassel, dit Spohrs  
rykte lockat honom, och hans hamn är  
Fredrik Tivendell . . .



## Notiser.

— Å Svenska teatern har anta-  
gits till spelning skådespelet „*Bröllo-  
pet på Valeri*“, som under senaste sä-  
song med stort bifall uppfördes på  
*Dramatiska Teatern* i Stockholm.

— **Representations Febvre.** Rö-  
rande Febvre-tournéens senaste upp-  
trädande i Holland yttrar en tidning i  
Amsterdam:

Utförandet af såväl *Le père prodigue*  
som *Le demi-monde* (Falska juveler)  
var mönstergiltigt, var fullkomligt. Al-  
drig ha sådana representationer gifvits  
af någon bland alla de franska tour-  
néer som här uppträdt. Det fins många  
stora artister, som tro att deras egen  
konst framstår bättre och högre mot



Plaiders-  
shalar à 12 mk.  
Odeurer: stort urval af engelska  
(Atkinson) franska och tyska.

Portmonnäer från 50 p:n till högre priser.  
Plånböcker från 1:50.  
Fruentimmersbälten ca 20 olika slag:  
ss. af imiteradt sköldpadd à 4:50; med  
guldbroderier à 4:50; af läder etc. etc.

OBS!  
Priserna  
absolut  
de billi-  
gaste,  
hos

Alex. F. Lindberg

Butik: Michaelsg. 2. (Wredes hus).

ALEKSANTERIN TEATTERI.

Tournée Ida Aalberg-Kivekäs.

Sunnuntaina 19 päivänä Marraskuuta 1893

„Erotaan pois!“

3 näytöksinen huvinäytelmä, kirj. Victorien Sardou.

HENKILÖT:

Cyprienne	Ida Aalberg-Kivekäs.
Des Prunelles	Kaarlo Frisk.
Adhèmar de Gratignan	Oskar Rosqvist.
De Clavignac	Evert Sutinen.
Bofourdin	Gösta Enström.
Jamarot, poliisikomisarjus	Kaarlo Linnell.
Bastien, palvelija	Pasi Jääskeläinen.
Josèph, ravintolan vahtimestari	Gösta Enström.
Rouva de Brionne	Olga Kosonen.
Rouva de Valfontaine	Meeri Salin.
Neiti de Lusignan	Alma Lund.
Josèpha, kamarineitsyt	Bärta Liljestrand.

Kaksi viinuria. Kaksi poliisia. Talonvartija.

Huom.! Näytäntö alkaa kl. 1/2 8 j. p. p; ovet  
avataan kl. 7 j. p. p.

Pilettien hinnat:

Nojat., Pr.-avantse,	M. 5:—
Parketti, P.-loge, I Rivi sivulla ja perällä	„ 4:—
Parterre	„ 3:—
II Rivi perällä	„ 2:—
II Rivi sivulla	„ 1:50
II Rivi avantse.	„ 1:—
Kalleria	„ —75.



NYA EXPRESSBYRÅN

Norra Esplanadgatan N:o 21

⇒ Telefon N:o 925. ⇐

Uppdrag och kommissioner af  
alla slag utföras skyndsamt, diskret och  
billigt.

ALEKSANTERIN TEATTERI.

Tournée Ida Aalberg-Kivekäs.

Tiistaina 21 päivänä Marraskuuta 1893

Kansannäytäntö alennetuilla hinnoilla.

Kamelianainen.

5 näytöksinen draama. Kirjoittanut A. Dumas fils.

Henkilöt:

Marguerithe Gautier	Ida Aalberg-Kivekäs.
Armand Duval	Evert Sutinen.
Herra Duval, Armandin isä	Kaarlo Frisk.
Gaston Rieux	Gösta Enström
Saint Gaudens	Pasi Jääskeläinen
Kreivi de Giray	Kaarlo Linnell.
Parooni Varville	Alarik Bök.
Gustave	Oskar Rosqvist.
Tohtori	Kaarlo Linnell.
Prudence	Alma Lund.
Nichette	Olga Kosonen.
Olympe	Meeri Salin.
Anais	Maikki Bök.
Nanine	Bärta Liljestrand.
Asioitsija	—

Palvelijoita.

Alkaa kello 7,30 — päätty noin 10,30

Ovet avataan kello 7 j. p. p.

Pilettien hinnat:

Nojat. ja part. avantse.	M. 3:—
I Rivi perällä	„ 2:50
I Rivi sivulla	„ 2:—
Parterre loge	„ 2:50
Parterre ja parterre kalleria	„ 2:—
II Rivi	„ 1:—
Paratiisi	„ —50.

GRAHN, HEDMAN & WASASTJERNAS ARKITEKTURBYRÅ.

Centralpassagen. Tel. 114<sup>6</sup>.  
Utför alla till facket hörande arbeten.

Stadens  
förelämnare  
och elegantaste  
**Badinrättning**  
Rekommenderar sina af Vana väl öfvarade och  
skickliga badare för sitt fina bad, s. s. Ro-  
merska badet med massage, Finiskt bad,  
Karbad, Ångbad, Dusch m. m.  
J. W. Engberg.  
Tel. 197.

RENAULT & Co

Etablerade 1835.

COGNAC

Specialité: „3 Médailles d'or“.

Generalagent för Finland: Agenturen „VINICOLE“

Herman Tilgmann,

Helsingfors.

ERNEST IRROY & Co

Etablerade 1820.

Reims Champagne,

Specialité: „Carte d'or“.

Oscar Levins  
Caloric-  
**PUNSCH**  
numera ovilkorligen den  
bästa.

J. B. N:s restaurant

rekommenderar sina frukostar, middagar och  
soupleer för den ärade allmänheten.

J. B. N:s restaurant.

en tarflig omgivning. Febvre har an-  
sett, att äfven den minsta roll hör till  
en emsemble, som ej får brytas, ej slapp-  
pas, ej förlora sin karaktär, vare sig  
han själf är på scenen eller ej.

Febvre spelar greffe de la Rivonni-  
ère med ett beundransvärdt naturligt  
uttryck. Det är måhända ej mängen  
som anar, hvilken konst det fordras  
att utföra en roll, så fin, så subtil i  
sina detaljer, och med en skala nyan-  
ser där en sextondels falsk ton förstör  
alt det öfriga. Vi ha ej saknat exem-  
pel på skådespelare af hög rang, som  
dock gjort de la Rivonnière till en  
gammal tok och Olivier de Jalin till  
en predikande pedant. Febvre förmår  
gifva dem den karaktär och det lif,  
hvarom Dumas drömt, då han skrivit  
deras repliker.

Publiken var från början till slut  
entusiasmerad och Febvre blef föremål  
för de mest smickrande ovationer.

M<sup>me</sup> Febvre-Brindeau var utomord-  
entlig i M<sup>me</sup> Godefroy's roll, M<sup>me</sup>  
Harris tolkade med gripande realism  
Albertines person, M<sup>me</sup> Debiën var helt  
enkelt förtjusande och Herrar Liverani,  
Cheler m. fl. understödde sin mästare  
och sina kamrater på ett förträffligt sätt.

Ravul Koczulski, den nioårige pia-  
nisten, har blifvit orkesterchef i Leipsig.

Rudolf Dellinger, kompositören till  
„Don Cesar“, är för närvarande kapell-

mästare vid Dresdens Residenz-Theater.  
Han skall derstädes i januari låta upp-  
föra en ny operett, på hvilken han för  
närvarande arbetar. Titteln är „Die  
Chansonette“. Texten af Viktor Léon.

— Hermann Sudermans honorar.  
Äfven i Tuskland synes skriftställarne  
nu för tiden få god lön för sitt arbete  
— när de slagit sig igenom, förstås.  
Suderman, som för „Sorgens fé“ fick  
nöja sig med 3,000 mark, har nu för  
den i Romanwelt påbörjade romanen  
„Es war“ erhållit 20,000 mark. Han  
har förpligtat sig att under fura år till  
samma pris lemna en roman ärligen  
och åtnjtuer under denna tid af förlä-  
garen en fast årslön af 6,000 mark,  
hvarjemte han vid romanernas utgif-  
vande i bokform skall ha 1,000 exem-  
plar. På skådespelen „Ära och Hem-  
met“ anses Suderman ha förtjänat en  
hel liten förmögenhet.

— Arpeska sällskapet spelar f. n.  
i Karlskrona och uppförde der i tors-  
dags „Lilla markisinnan“ samt „En  
omvändelse“, af hvilka stycken det  
förför nämnda mottogs tämligen kyligt,  
men „En omvändelse“ väckte mera bi-  
fall. I går skulle „Cameliadomen“  
gifvas med fröhen Valborg Holmlund i  
titelrollen, och i dag „Chamillac“.

Societetshuset.

FOLK-KONSERT

Wiener Soubretten-Ensemble.

Söndagen den 19 November kl: 5 e. m.

Program:

1. a) Lustige Wienerin, Marsch . . . . . Gothov-Grünecke.  
b) Die Mühle im Schwarzwald, Idylle . . . . . Eilenberg.  
c) Der Verliebte, Oesterreich. Volkslied . . . . . Koschat.
2. Concertlieder. Vorgetragen von Fr. Maria Helmers.

Paus.

3. Auftreten des Salonhumoristen Herrn Feldru.
4. a) Wie man in Wien singt, liebt und tanzt, Walzer . . . Strauss.  
b) Wiener Volkslieder-Potpourri . . . . . Komsak.

Söndagen den 19 November kl. 8 e. m.

KONSERT

Program:

1. a) Liebesmarsch . . . . . Helmesberger.  
b) Erstes Sehnen, WalzerRondo . . . . . Strauss.  
c) Verlassen, Oesterreicher Volkslied . . . . . Koschat.

Gesungen von 7 Sängern.

2. Lieder. Vorgetragen von Fr. Marie Helmers.

Paus.

3. a) Wiener Mad'ln, . . . . . Walzer Ziehrer.  
b) Liebesbrief, Polka . . . . . Ziehrer.  
c) Echt Wienerisch, Duett mit Chor . . . . . Grünecke.

Gesungen von 7 Sängern.  
(Die Solis frl. Günther und frl. Senden.)

4. Lieder. Vorgetragen von Fr. Marie Helmers.

Paus.

5. a) Morgenblätter, Walzer . . . . . Strauss.  
b) Hinüber-Herüber, quadrille . . . . . Fahrbach.

Gesungen von 7 Sängern.



# SVENSKA TEATERN.

Måndagen den 20 november.

Folkföreställning till neds. pris.

## De ungas förbund.

Lustspel i 5 akter af Henrik Ibsen.

### Personerna.

Kammarherre Brattsberg . . . Herr Salzenstein.  
 Erik, hans son, juriskandidat och köpman . . . Herr Södergren.  
 Thora, hans dotter . . . Frk. Borgström.  
 Selma, Eriks hustru . . . Fru Riégo.  
 Doktor Fjeldbo, bruksläkare . . . Herr Wetzler.  
 Sakförare Stensgård . . . Herr Lindberg.  
 Possessionat Mänsen på Storskog . . . Herr Svedberg.  
 Bastian, hans son . . . Herr Hultman.  
 Ragna, hans dotter . . . Frk. Gradin.  
 Kandidat Helle, lärare på Storskog . . . Herr Linderoos.  
 Bruksförvaltaren Ringdahl . . . Herr Olander.  
 Landtbrukaren Anders Lundestad . . . Herr Malmström.  
 Daniel Hejre . . . Herr Riégo.  
 Madam Rundholmen, landthandla-  
 reenka . . . Fru Molander.  
 Boktryckaren Aslaksen . . . Herr Wilhelmsson.  
 En betjent hos kammarherrn . . . Herr Precht.  
 En uppappare . . . Herr Larsson.  
 En tjänsteflicka hos madam Rund-  
 holmen . . . Frk. Granqvist.  
 Kammarherrns gäster. Folk. Allmoge.  
 Handlingen föregår på bruket, i grannskapet af en köpstad i södra delen af Norge.

### Orkestern utför.

Före stycket: Lustspiel-Ouverture . . . Kéler-Béla.  
 1:sta mellanakt: Neu Wien, vals . . . Strauss.  
 2:dra mellanakt: Gavotte . . . Curth.  
 3:dje mellanakt: Blau Veilchen, mazurka. Eilenberg.  
 4:de mellanakt: Teufels-Marsch . . . Suppé.

Börjas kl. 7,30 och slutas omkr. 10,45 e. m.

# A. B. Nordfors

i år med 3 Guldmedaljer

prisbelönta

## CHAMPAGNE

och

## PUNSCH

i parti från Filialen här.

*Axel Tallet.*

## AKTIEBOLAGET HULTMANS

BRYGGERIERS

utmärkta

## PORTER

i parti från Bryggeriets nederlag.

*Axel Tallet.*

# HOTEL KÄMPS FESTSAL

från kl. 9 e. m.

Söndagen den 19 November.

1. Marsch „Från Kalmar“ . . . . . Wennersten.
2. Ouverture „Poeten och bonden“ . . . . . Suppé.
3. Polka „Finlands unga tärnor“ . . . . . Schneevogt.
4. Serenade . . . . . Bärtel.

PAUS.

5. Vals „I hög sjö“ . . . . . Grützmacher.
6. Sex Bellmans melodier . . . . . Söderman.
7. Quadrille ur „Ziegeunerbaron“ . . . . . Strauss.
8. Songe d' amour après le bal . . . . . Czibulka.
9. Marsch . . . . . Baier.

Måndagen den 20 November.

1. Publicist . . . . . Schmidt.
2. Ouverture „Fra Diavolo“ . . . . . Auber.
3. Vals „Wein, Weib und Gesang“ . . . . . Strauss.
4. Svenska folkvisor . . . . . Söderman.

PAUS.

5. Potpourri „Specialitaten“ . . . . . Schreiner.
6. Polka „Jenny“ . . . . . Wester.
7. An den Abendstern . . . . . Wagner.
8. Aubade . . . . . Lacombe.
9. Marsch . . . . . Zikoff.

Tisdagen den 21 November.

1. Marsch „Landjäger“ . . . . . Rixner.
2. Ouverture „Norma“ . . . . . Bellini.
3. Polka mazurka „Gamla minnen“ . . . . . Schmidt.
4. Två sånger ur „Hexan“ . . . . . Enna.

PAUS.

5. Potpourri „Minne af Weber“ . . . . . Bach.
6. Vals „Blauen Donau“ . . . . . Strauss.
7. Intermezzo . . . . . Macbeth.
8. Gök mig spä . . . . . Abt.
9. Galopp „Amor“ . . . . . Bach.

## Köp alltid Edra

Portmonäer,  
Plånböcker och  
Blomsterkort

hos undertecknad.  
Nya sorter inkomma hvar  
vecka. — Billiga parti- och  
minutpris.  
**OSKAR FRÖBERG,**  
Kaserngatan 46.

Spetsar  
band,  
plysch,  
ytterst billigt,  
**H. ELLMIN.**  
Alexandersg. 9

## SOCIETETSHUSET.

### Konsert

af

### Wiener Soubretten-Ensemble

Måndagen den 20 November 1893.

### Program:

1. a) Donauwellen, Walzer . Ivanowici.
- b) O die Männer! Polka . Grüneke.
- c) Hans und Lisel, Volkslied — — —

Gesungen von 7 Söngersinnen.

(Die Solis: Fr. Swarowsky und Fr. Senden.)

2. Lieder.

Gesungen von Fr. Marie Helmers.

Pause.

3. a) Soldatenbraut, Marsch Grüneke.
- b) Wiener Blut, Walzer . Strauss.
- c) Busserl (Kyss), Polka-  
Mazur. . . . . Ziehrer.

Gesungen von 7 Söngersinnen.

(Das Solo: Fr. Senden.)

4. Lieder.

Gesungen von Fr. Helmers.

Pause.

5. a) Mein Wien, Volkslied . Wegner.

(Die Solis: Fr. Günther und Fr. Swarowsky.)

- b) Bald hier, bald dort!

Polkalied . . . . . Grüneke.

(Das Solo: Fr. Senden.)

- c) Cirkusgalopp . . . . . Fahrbach.

Gesungen von 7 Söngersinnen.

Början sker kl. 8 e. m.

## K. A. ENBOM'S

### Måleriaffär

13 Mikaelsgatan 13.

Telefon 870.

## K. Wasström.

### Pianostämmare,

Vinkelgatan 12.

Telefon 1585.

Anmälningar emottagas  
äfven i hr A. Lindgrens  
musikhandel.

## Sofie Aslund's

### CIGARRHANDEL

Södra Esplanadgatan 20

REKOMMENDERAS.

Telefon 1543.

## Kajsaniemi värdshus.

Rum för enskilda  
sällskap.

För större till-  
ställningar såsom  
bröllop m. m.,  
upplåtes hela lo-  
kalen.

G. A. Wickström.

## Ravintola & Biljaardi.

Itä Henrikink. 9.

Ruokapaikka.  
Huoneita ynnä  
Piano yksityisil-  
le seuroille. Ko-  
kouksia varten  
löytyy huoneisto  
erityisine käytä-  
vineen.

Kaisaniemen ra-  
vintolan suljem-  
me yleisön suosi-  
oon.

G. A. Wickström.

**RYSKA BRANDFÖRSÄKRINGSBOLAGET**  
af år 1867  
försäkrar  
billigast all slags  
egendom genom  
**Wilh. Forstén.**  
Bolagets General-Agent.  
Södra Esplanadg. 12.

## Brefpapper & Kuvert

med firma

i Dahlbergs pappershandel.

Hufvudaffär: Alexandersgatan 15.

Filial: Skjfnaden 19.

## A. E. Strömmer

Glasmästare.

Wredes passage.

Telefon N:o 1359.

## Byvinge Fabriks

Aktiebolags  
Prässjäst,

non plus ultra, jäskraftig och  
hållbar.

**Ättika**

kemiskt ren.

Denaturerad Sprit,

bästa och billigaste lampsprit.

## Virala Fabriks

extra prima, jäskraftiga  
och hållbara

### Prässjäst.

Denaturerad Sprit.

## Elektrisk belysning.

Kontrakt om elek-  
trisk belysning uppgö-  
ras å **Helsingfors**  
**Elektriska Belys-  
nings Aktiebolags**  
kontor S. Esplanadga-  
tan 4. Telefon 916.